

AUTHOR _____

NO. 3001

TITLE GRAMMATICA EBRAICA

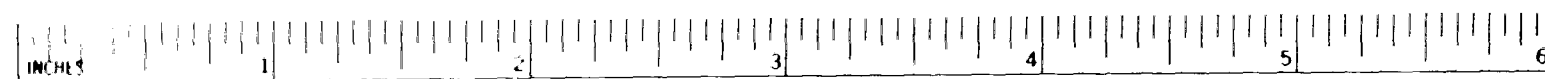
RR _____

IMPRINT _____

CALL NO. ENA 1072

DATE MICROFILMED _____

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.



C 2399



הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י היים תש"ע

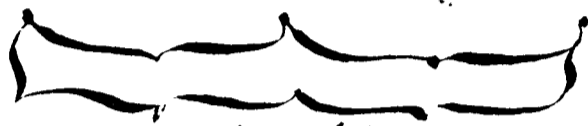
FILMED FOR THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

XEROX University Microfilms, Inc.
A SUBSIDIARY OF XEROX CORPORATION

Grammatica

דקדוק
spia

bra



tratta

dal Cebre Autore

Simon Calimani

Rabbino

di

Venezia



These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

Decorative flourishes and calligraphic elements at the bottom of the page.



These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

Grammatica Ebraica

Cap. I.

Delle Lettere

Q^a Quante sono le lettere dell' Alfabetto Ebraico ?

R^a Ventidue.

Q^a Ditemele ?

R^a Eccomi pronto ad ubbidirla

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

Q^a Se ne sono altre ?

R^a Sì Sig.^{te} se ne sono altre cinque per meglio dire cinque delle sud: hanno doppia configurazione e sono le lettere di **כנעפך**.

Q^a Come si chiamano queste lettere ?

R^a **זקופות** cioè dirette.

Q^a E le prime ?

R^a **פשוטות** cioè distese.

Q^a Mi sapreste voi dire la differenza che passa dalle prime alle seconde ?

R^a Sì Sig.^{te} La differenza che passa dalle prime alle seconde è, che le prime vanno in principio ed in mezzo delle parole e le seconde non possono andare che in fine.

Q^a Le lettere del nro Alfabetto conservano sempre una medesima pronunzia ?

R^a Sig.^{te} Nò.

Q^a E perchè Nò ?

R^a Perché un puntino detto **דגש** entro le lettere di **בכפת** è capace di variarne la pronunzia.

Q^a Ditemi dunque come si esprime la **ב** semplice cioè senza **דגש** e come la **בית** col **דגש** ?

R^a La **ב** senza **דגש** si esprime come il **V** Italiano **V. D.** **לבש** e col **דגש** come il **B** **B. E.** **ברוך**.

Q^a E la **בית** ?

R^a La **בית** semplice vale come la **בית** **שנויה** **חירה** col **דגש** come **משכב** **מ. P. E.**

Q^a Come va pronunziata la **ב** semplice, e come quando vi è il **דגש** ?

R^a La **ב** col **דגש** si pronunzia come il **B** Italiano **B. E.** **משפט** e senza **דגש** come **F** **B. E.** **כופת**.

Q^a Come va articolata la **תיו** ?

R^a Col **דגש** va articolata come il **T** **P. E.** **תתן** e senza **דגש** come il **D** **B. E.** **נתן**.

Q^a Vi deve essere un'altra lettera nel nro Alfabetto che ha duplicata espressione mi sapreste voi dire qual sia ?

R^a Sì Sig.^{te} quest' è la lettera **שין** che vien distinta da un puntino che vuol esser sopra i suoi lati

Q^a quando il punto è al lato destro chiamasi **שין ימנית** e si pronunzia come **S. C.** **B. E.** **שמיני**

Q^a edo il punto è al lato sinistro si denomina **שין שמאלית** si pronunzia come **S.** semplice **B. E.** **שמה**

Vi ha altro da distinguere circa l'articolazione di dette lettere?

R.^a Che si dividano in cinque classi dette חמש מוצאות cioè 5 espressioni secondo che ne deriva la loro articolazione.

D.^a Bravissimo. Spiegatele tutte cinque con brevità e precisione?

R.^a Sono pronto o Sig.^o Maestro. La prima classe è delle lettere אהחע chiamate lettere gutturali pronunziandole colla gola. La seconda è delle lettere בומפ denominated lettere labbrali facendo l'ufficio del pronunziarla colla Labbra. La Terza è delle lettere גכק denotate dal Palato cioè che volendo noi pronunziarle occorre alzare la lingua nella sua radice verso il suo palato per questo si chiamano Palatine.

D.^a Ottimamente. Proseguite pure a spiegarmi la quarta e la quinta classe?

R.^a La 4.^a Classe è delle lettere דיטלנת dette lettere linguali battendo solamente la lingua per pronunziarle. La quinta finalmente è delle lettere זסשך che diconsi Dentali battendo la lingua ne' denti nell'esprimere.

D.^a A che serve questa divisione?

R.^a Serve per potere pienamente comprendere e ritenere il senso d'ogni parola mentre le lettere di una stessa espressione si scambiano vicendevolmente nelle parole ponendo una lettera per l'altra. E. G. ויסקרה in vece di ויסקרה.

D.^a Si esprimono tutte le lettere che concorrono nella parola?

R.^a Signor No?

D.^a Quante e quali sono deterni quelle lettere che alle volte si scrivono e non si pronunziano?

R.^a Quattro e sono le lettere אהי וי יוד cioè אהי וי יוד

D.^a Come si chiamano per ciò queste lettere?

R.^a נחזות o sia quiescente o mute.

D.^a Vi ha altro da notare intorno queste lettere אהי וי יוד?

R.^a Vi ha da notare che anche queste lettere si scambiano vicendevolmente, entrando nelle parole una per l'altra come abbiamo detto nelle cinque espressioni.

Cap. 2.^o

Delle Vocali

D.^a Nelle azidette 22 lettere si sono comprese le Vocali?

R.^a Signor No.

D.^a E quali sono dunque le Vocali della lingua Ebraica?

R.^a Le Vocali della lingua ebraica non sono lettere ne hanno forma di lettera come l'Italia: no, ma si vuol servire di linee o punti da noi chiamati תנועות cioè mozioni posti di sotto o sopra od anche entro la lettera.

D^a Quanti suoni hanno le vocali del לשון הקדש ?
 R^a Cinque come l'Italiano A, E, I, O, U.
 D^a E quante figure hanno ?
 R^a Ciascuna ha figura diversa l'hanno doppia altre hanno triplicata per cui diverse si con-
 siderano in 3 specie cioè lunghe, brevis, e brevissime, ossia maggiori, minori, e semi vocali.
 D^a Quali sono le vocali lunghe ossia maggiori ?
 R^a Sono quelle che si trovano nelle parole סוד הוא לירימין cioè חולם ch'equivalente all'O
 ~ largo Italiano. Il שורק che corrisponde all'U. Il חירק colla יוד dopo che ha il
 ~ suono dell'I Italiano. Il צורק che ha quello dell'E. Il קמץ רחב ch'equivalente all'A.
 D^a E quali sono le brevi ossia le minori ?
 R^a Quelle che si sono nelle parole נחם כלמה cioè חירק senza יוד dopo, פתח, חטוף קמץ חטוף
 ~ ch'equivalente all'O stretto. Il שורק שלש נקודות ed il סגול.
 D^a Quali sono le brevissime ossia semi vocali ?
 R^a Sono il סגול חטוף קמץ חטוף חטוף חטוף שוא che si denominano חטפים.
 Cap 3.

Del שוא

D^a Da quanto dicesti avrete compreso che il שוא non sempre si legge nella lettera in cui si
 ~ trova, voglio saperne la via, quale regole vi sono per sapere quando si legge ?
 R^a Cinque se ne sono assegnate da noi Maestri indicate nelle prime cinque lettere dell'Al-
 ~ fabetto Ebraico א ב ג ד ה.
 D^a Che vuol indicare l'אלה ?
 R^a אלה vuol dire principio cioè quando il שוא è la prima vocale della parola si legge
 ~ P. E. שמע בראשית
 D^a E la ביהת che vuol dire ?
 R^a La ביהת vuol dire due volte a dir quando nel mezzo della parola, vi sono due שואים
 ~ consecutivi il primo è muto, ed il secondo si esprime P. E. תשמחו ילמדו.
 D^a Perché mi diceste nel mezzo della parola ?
 R^a Dispi nel mezzo della parola perché in principio non possono mai accadere due שואים uno
 ~ dopo l'altro.
 D^a In fine possono andare ?
 R^a Possono benissimo, ma per altro non è da tutti gli autori accordata la lettura del secondo שוא
 ~ anzi molto credono che siano ambedue muti P. E. וישת
 D^a Che vuol alludere la גימל ?
 R^a La גימל vuol dire גזולה cioè quando il שוא vien dopo d'una גזולה si legge P. E. תנועה גזולה

D^a Vi è nuova eccezione?

R^a Sì Sig: si esclude quando l'accento sopra טעם della parola precede il שווא per cui la parola è מלעיל ossia breve allora il שווא è muto ו.פ. קטונתי ed anche in questo caso che la parola è מלעיל se le succede parola di una sillaba o di due sillabe parimenti è מלעיל il שווא della prima parola si fa intendere P.E. השבעה לי שופטי ארץ, si esclude inoltre la ויו שורק in principio di parola che rende il שווא che le vien dopo muto ו.פ. פקודי

D^a Terminato dunque di spiegarvi che vuol alluder la דלת e la הא?

R^a La ה" indica quando entro la lettera puntata di שווא trovasi il דגש il שווא si legge P.E. דבריו. Se questa lettera puntata di שווא fosse l'ultima lettera della parola il שווא è muto P.E. שמעת. La הא" significa הדומות vale a dire trovandosi in una parola due lettere simili sequenti l'una l'altra e la prima è puntata di שווא il שווא è mobile P.E. וללכן

D^a Riscontro con piacere che avete già compreso appieno queste cinque regole ma per illuminarsi di vantaggio onde non abbiate ad errare nella lettura del שווא ditemi anche quelle regole indicate le volte che il שווא è muto.

R^a Da quanto mi ha ella insegnato le ne potrò dettare quattro indicate nella voce קוסם. La קוה significa תנועה קטנה cioè il שווא che vien dopo una תנועה קטנה si fosse una certa linea chiamata געיה che in questo caso il שווא è mobile ו.פ. משכו. La ויו indica ויו שורק in principio di parola è muto ו.פ. ובשכבך. La ס" indica סוף fine cioè un שווא in fine di parola vale a dire nell'ultima sua lettera ancorchè vi fosse il דגש è muto ו.פ. La מלעיל indica מלעיל cioè una parola מלעיל sebbene il שווא che vi è in esso è preceduto da תנועה גדולה, restia muto ו.פ. דותינה. Silihi in due casi motti- vati di sopra nella regola.

Cap. 4^o

Del קמץ חטוף

D^a La vocale קמץ voi la vedete notata tanto nelle vocali lunghe, tanto in quelle brevi nelle prime ha suono di A, e nelle seconde ha suono di O stretto, La configurazione però è la medesima. Fa dunque addunque mi spiegate le regole vi sono per conoscere qual קמץ appartiene alle lunghe e quale alle brevi, e dirmi inoltre come si denomina il קמץ qualora ha il suono di A e come quando ha suono di O stretto?

R^a Eccomi pronto a soddisfare a tutte le sue due Comande. Il קמץ qualora ha suono di A chiamasi קמץ רחב quando equivale all'O stretto Makana si denomina קמץ צר. Quattro regole poi si danno da nri Maestri per conoscere quando il קמץ è vocale breve

va pronunziato come O stretto e per facilitarne la memoria indicate le hanno nella parola חומש.

Q^a Va bene quanto avete detto. spiegatemi ora queste quattro regole. Torno il קמץ חטף.

R^a Non è il punto ad ubbidirla. La ה vuol dire חזק cioè rinforzato perché rende più forte l'espressione della lettera che il porta. Quando nella lettera che segue il קמץ vi sarà il דגש il קמץ è חטוף דגש.

Q^a Vi avviene l'epitoma che vi ha in questa regola?

R^a Sì. חזק דגש אחר קמץ יחטוף אותו.

Q^a Questa regola patisce eccezione?

R^a Anzi si escludono le seguenti parole לב איש למה בתי בתים אנה ימה שמה cioè רחב דגש קמץ nelle quali sebbene il קמץ ha dopo il דגש.

Q^a Bravissimo. Seguitate a spiegarmi l'altra regola?

R^a La וי פתח vuol alludere una parola composta di tre sillabe la prima delle quali è קמץ e li altri due קמצים. fa i quali vi sarà qualche טעם per cui la parola è חטוף.

Q^a Ma וי פתח vuol dire מיקף cioè quella linea discesa che vi è fra una parola coll' altra. Quando il קמץ l'ultimo punto della parola e dopo vi viene il מיקף il קמץ è חטוף.

R^a Si eccettuano tutte le parole che hanno per lettera finale una חטף וי פתח e tutte quelle che accanto al קמץ si trovi il מיקף cioè quella linea discesa simile alla געיה che in tutti questi casi il קמץ resta רחב.

Q^a La שיין finalmente significa שוא quando dopo il שוא succede lettera חטוף קמץ. Se si fa il קמץ e corre per massima חטוף קמץ שוא.

R^a Se si fa il קמץ e il שוא è mobile e il קמץ sarà חטוף קמץ שוא. Se si fa il קמץ e il שוא è fisso il קמץ sarà חטוף קמץ שוא. Cap 5^o

Delle brevità e lunghezze della parola חטוף קמץ שוא. Spiegatemi le regole del חטוף קמץ שוא mobile avete fatto menzione di parola Breve חטוף קמץ שוא. ditemi ora l'onde dipende la lunghezza e Brevità delle parole?

R^a Ciò dipende dall'accento חטוף קמץ שוא che vi ha in ogni parola di sotto o di sopra.

Q^a Quando è che la parola sarà lunga חטוף קמץ שוא?

R^a La parola lunga חטוף קמץ שוא è quando l'accento è applicato nell'ultima sillaba.

Q^a Quando sarà breve חטוף קמץ שוא?

R^a Sarà breve חטוף קמץ שוא se egli è posto nel principio della parola o tutta nell'ultima sillaba.

Q^a Se una parola abbia prima di qualunque accento e che vi sia dopo il חטוף קמץ שוא?

R^a Sarà breve חטוף קמץ שוא.

Q. E se in stessa parola concorrono due accenti qual di essi dovrà valldarsi?
 R. Il secondo sarà quello che dovrà valldarsi per diedere dalla *breuitate* lunghezza della parola.
 Q. Sempre dovrà valldarsi il secondo?
 R. Non Sig. si eccellui l'accento sopra *פשוט* duplicato sopra *שני פעמים* che nel quarto il primo è quello che dirige la parola *החולות*.
 Q. Tutte gli accenti hanno la forza di decidere rapporto *מלרע מלמעלה*?
 R. Non Signore. Anzi se ne escludono molti.

Cap. 6. Delle lettere sirili

Q. Spiegate mi qual è l'uso delle lettere sirili e dove sono indicate?
 R. Le lettere sirili i suoi grammatici le indicano nelle parole *משהוכלב*.
 Q. Dimostatemi ora ufficio di ciascuna?
 R. Ecco. La *מ* prefissa al nome serve primieramente di carattere all' Abbativo e serve invece della particella *מן* di *da* Italiano P. E. *ממדב פארן* e parimenti dimostrati. come esse l' Abbativo di causa P. E. *מחסאת נביאיה* segue in 2° luogo per il comparativo e chiamati *מ היתרון* comparando due cose insieme si propone alla cefa di minor prezzo e stima S. *טוב שם משומן טוב* meglio la fema che l'oglio buono.
 Q. La detta *מ* come quali vocali des' esser quantitate?
 R. Des' esser quantitate di *חירק* nella lettera sequente come nel suddetto *שעמן* Se però il nome incanunciasse con lettere gutturali o *ריוע* che non ricevono *מחממת* la sarà quantitate di come nel d. *שעמן* *מחממת* Si cuelluano alcune volte che abbiasi succeda lettera gutturale conessa il *חירק* P. E. *מחויץ*.

Q. A che serve la *שין*?
 R. La *שין* prefissa a nome delle parole serve come il pronome relativo *אשר* P. E. *אשרי העם שכנה* *לז אשרי העם שה אלדיו*. La sua vocale è *סגול* col *דגש* nella lettera dopo.
 Q. Qual è l'ufficio della *הא*?
 R. La *הא* prefissa alle parole ha molti uffici. Primieramente serve per gli articoli *ה, ה, ה* la, e gli. *הא הידיעה* cioè dimostrativa P. E. *המלך* il *ה* *המים* giorni *הארץ* le *הבריות* le *הפרה*.
 Q. *הא הידיעה* può proporre a tutti li nomi?

R. A tutti eccetto in nomi propri che non la supportano, onde non si potrà mai dire *הצחק המשה* così noi costrutti al genetico, onde non si dirà *קרם המלך* ma benfi si dirà *דבר המלך*.

orapuro למד במקום על. In 3^o luogo dimostra capo d'ufficio P.E. **בית** רב השבחים
 e piglia il capo dei Macellari Jeremia. In 4^o luogo serve per la proposizione
 di P.E. **לה הארץ** d'Ido la terra. In 5^o luogo finalmente serve per la proposizione
 in P.E. **בזר אתה לבן ישי** eleggi tu nel figlio d'Isai. La sua vocale ha in ogni rapporto
 le medesime leggi della **כה**.

Spiegherò finalmente gli uffici della **בית**
 P.^a **בית** finalmente serve in primo luogo per la proposizione in il quale è il
 principale suo ufficio P.E. **מי בחצר** chi v'è in parte, chiamandosi allora **ב התוך**
 In 2^o luogo serve per la proposizione con P.E. **בחרני** con la mia spada, chiamandosi
 allora **ב במקום יום** In 3^o luogo serve per la proposizione da P.E. **והנותר בבשר** ed il
 masto dalla cima. In 4^o luogo fa le voci della proposizione per P.E. **התשחית בחמשה** se
 differa per le lingue e chiamasi **ב בעבור**. Alcune volte manca totalmente nelle
 role e vi si deve intendere P.E. **כי ששת ימים עשה** che in sei giorni fece il Signore ed è
 come dice **בששת** la vocale di questa lettera è la stessa di quella della **לה** della
 in tutte le loro leggi.

Cap. VI

Delle parti dell' Orazione

- Q^a Quante sono le parti del discorso nella lingua Ebraica?
- R^a Quattro cioè **שם** Nome **בינוי** Pronome **פועל** Verbo **מילה** Avverbio.
- Q^a Che intendete per Nome?
- R^a Tutte quelle parole che servono a significare gli oggetti P.E. **אדם** Uomo **איש** Terra.
- Q^a Vi s'intende altro nella classe del **שם**?
- R^a Vi s'intendono pure tutte quelle parole che servono ad indicare la qualità degli oggetti
 e che in Italiano si chiamano Aggettivi P.E. **טוב** Buono **יפה** Bello **חכם** Saggio.
- Q^a Quali sono le parole comprese nella classe del **בינוי**?
- R^a Tutte quelle parole valevoli ad indicare una persona od una cosa già summenovata,
 che per non rendersi noioso il discorso con ripetere più volte il medesimo nome si fa uso
 di quella classe di parole, e perciò appunto denominansi pronomi vale a dire invece
 del nome P.E. **אני** Io **אתה** Tu **הוא** Quello.
- Q^a Che s'intende per **מילה**?
- R^a Per **מילה** s'intende tutte quelle parole che da se sole non hanno un preciso significato
 mentrè non dimostrano nè cosa nè azione, ma unite alle altre parti del discorso
 servono a significare il modo, il luogo, il tempo, in cui cade l'azione P.E. **מהרה** presto
הנה là, **שם** là, **פתאום** subito avverbio di luogo, **במהרה** subito avverbio di tempo.

1^a Che cosa vuol dire intendere per **מעלה**?

2^a Tutte quelle parole che servono ad esprimere lo stato in cui si trova una persona od una cosa P.E. **היה** essere **חיה** vivere, oppure ciò che la persona o la cosa fa, fece, farà, P.E.

דבר parlo **דובר** parlante **ידבר** parlerà, oppure ciò che da una persona od una cosa vien fatto ad altri P.E. **נפקד** fu visitato **יראה** sarà veduto.

3^a Tutte quelle parole che in Italiane vengono denominate Preposizioni, Congiuntioni, ed Interiezioni; nella lingua Ebraica sotto qual classe sono comprese?

4^a Sono tutte comprese nella Classe della **מילה**?

5^a Le parole si pronunciano o si scrivono sempre in uno stesso modo?

6^a Tutte soffrono delle variazioni e perciò si dicono declinabili?

7^a Prima di passare alle variazioni del nome, convien mi spiegate tutte le specie o qualità de' nomi?

8^a Ed io o Sig: Maestro sono pronto ad appagare le di lei brame.

Cap. 7.

Della divisione del nome.

1^a Quante specie di nomi adunque si distinguono?

2^a Cinque, 5. **שם התאר** Nome appellativo **שם דבר** Nome appellativo **שם העצם** Nome Proprio **שם החכם** Nome genealogico, e **שם המספר** Nome Numerica.

3^a Desidero ora da voi, una più chiara ed estesa spiegazione torno questa specie di nomi?

4^a Ecco pronto. Il **שם העצם** è quel nome che indica individualmente una persona od una cosa, e per tal ragione viene ancora detto Nome Costante, perchè è sempre relativo alla sostanza della persona o della cosa significata P.E. **אדם** Uomo.

5^a **שם דבר** **ראובן** è quello che indica una persona od una cosa non individuata. Anche questa di nomi si aggira sulla sostanza della persona o della cosa P.E. **אדם** Uomo.

6^a Congetemi un Esempio della differenza di questi due nomi?

7^a Ecco pronto. Se io dicessi Ruben si portò nella Città, ciò non è sufficiente (ovvero **שם דבר**) ed il Nome Venezia, sarà nome Proprio (ovvero **שם העצם**)

8^a Proseguite pure, e spiegami gli altri 3. Nomi?

9^a Il **שם התאר** è quello che indica la qualità di una Persona o di una Cosa P.E. **בונה** **בונה** giusto. Questo Nome non compete nel discorso se non è appoggiato ad un Nome Proprio o ad un appellativo espresso o sottinteso. Il **שם החכם** è quello che

che

che dinota la famiglia o la Patria della Persona P. E. אדוני, אדוני, אדוני
 Il שם המספר è quello che indica un numero V. S. אחד una Dieci מאה
 Cento מאתיים Duecento מאתיים Mille אלפים Diecimila רבבותם 10000
 Cap. 8:

Pella Declinatione del Nome.

- Q^a Ditemi ora per quanti motivi il nome va soggetto a delle variazioni?
 R^a Per tre' motivi genere, Numero, Caso.
 Q^a Che s'intende per Numero e quanti sono?
 R^a I numeri sono Due, Singolare, e Plurale; ed in lingua Santa vale
 a dire quando il nome allude una cosa sola chiamasi Singolare ossia איש, יחיד
 Uomo; se ne significa più di una dicefi Plurale ossia אנשים, רבים.
 Q^a Tutti li nomi si possono trasportare da Singolare in Plurale?
 R^a Tutti, escluso il שם העצם ossia Nome proprio.
 Q^a Come si forma questo trasporto ossia mutazione?
 R^a In diversi nomi vi si aggiunge ים ed in diversi altri ו, P. E. da ספר libri si
 fa ספרים, da שולחן Tavole שולחנות nel qual caso soffrono ancora qualche varia-
 zione nelle vocali come si scorge negli addotti Esemplj.
 Q^a In quali nomi vi si aggiunge ים per formare il Plurale ed in quali
 R^a Si aggiunge ים nei nomi Maschili e ו nei nomi femminili escluso qualunque che
 varia come אנבות Padri נשים Donne.
 Q^a Che s'intende per genere ossia סוג e quanti sono?
 R^a Per genere intendesi quel nome distinto dal Maschile alla Femmina ossia נקבה זכר
 cioè tutt' i nomi che si appropriano al Maschile P. E. איש Uomo li difere di genere
 Maschile e quelli che a Femmina convergono P. E. אישה Donna li denominano
 di genere Femminile. Dietro una tal differenzione, divifero pur anche i nomi
 di cose inanimate adoprandole parte al genere Maschile e parte al genere Femminile.
 Q^a Parranno dunque due soli i generi del Nome?
 R^a Non pochi de' nomi di cose inanimate sono di ambidue i generi, denominate in al-
 -loro איש רוח שמש סוג שוה לזכר ולנקבה i quali nella
 Sacra Scrittura si trovano ora espressi in genere Maschile ed ora in genere Femminile.
 -le. P. E. Leggesi nel libro 1. dei Re Cap. 19. Verso 11. ורוח גדולה וחזק e l'vento grande
 e forte, גדולה è un Aggettivo femminile וחזק un aggettivo Maschile, ed ambe
 due relativi al Nome רוח.
 Q^a Come potrà conoscersi nel nome stesso di qual genere esso sia?
 R^a In vi

Q^a In vi

7
 2^a In ciò non si può assegnare veruna regola costante e generale, ma tutt' i nomi che appartengono al Maschile sono di genere Maschile, e quelli che convengono alla Femmina sono di genere Femmine; per gli altri poi conviene ricorrere alla pratica de' migliori Autori e segnatamente alla **מקרא**

Capitolo 9^o

Dei Casi dei Nomi ossia מקרי השם

1^a Che si intende per Caso del Nome e quanti sono?

2^a Per Caso qui intenderemo uffizj di un Nome nel discorso ossia accidenti a cui va soggetto un Nome per l'espressione de' nostri sentimenti. Questi si riducono a sei (6) come l'Italiano e sono 1.^o **פועל** Nominativo, 2.^o **נולד סמוך** Genetivo, 3.^o **ניתן** Dativo, 4.^o **פעול** Accusativo, 5.^o **נקרא** Vocativo, 6.^o **נשלל** Ablativo.

1.^o **פועל** ossia Nominativo si dirà quel Nome che regge il Verbo delle Preposizioni vale a dire quel Nome che aggrava e che fa l'azione indicata dal Verbo **ראובן** si dirà primo Caso **פועל** perchè è quello da cui deriva l'azione di fabbricare indicata dal Verbo **בנה בית**.

2.^o **נולד סמוך** ossia Genetivo si dirà quel Nome a cui vien dato o trasportato qualche cosa prodotto o dipendente da un altro Nome vicino ad esso **בני ישראל** figli d'Israel dove si vede chiaro che il Nome **בני** è prodotto dal Nome **ישראל** per ciò si dirà essere **בני** secondo caso **סמוך**.

3.^o **ניתן** ossia Dativo sarà quel Nome a cui vien dato o trasportato qualche cosa e ciò o realmente o intenzionalmente **ויקח יעקב את הלחם ויתן אל הנער** e pigliò Giacobbe il Pane e lo diede al piovino; **הנער** sarà 3.^o Caso Dativo perchè ad esso vien dato il Pane. Altro Esempio **וידברה אל משה לאמר** il Nome **משה** sarà Dativo perchè ad esso vien trasferito il parlar che fa Dio.

4.^o **פעול** ossia Accusativo sarà quel Nome il quale soffre e riceve l'azione indicata dal Verbo **שםעון אמל את לחם** il Nome **לחם** sarà Quarto Caso **פעול** mentre riceve l'azione del mangiare che fa **שםעון**.

5.^o **נקרא** ossia Vocativo si dirà quel Nome il quale ~~soffre~~ gli viene indirizzata la chiamata **מה תהלל ברעה הגבור** cosa ti vantarsi nel male o **התעלה** il nome sarà Quinto caso ossia Vocativo.

6.^o **נשלל** ossia Ablativo sarà quel nome da cui parte una cosa o ne deriva un'azione ed indica sempre separazione, dirisione, e privazione **ויקח לוי את לחם** è pigliò Levi il Pane della tavola; il Nome tavola in questa proposizione sarà Ablativo mentre indica d'onde parte l'azione del pigliare il Pane che fece il Levi, ed indica nello stesso tempo separazione del Pane dalla tavola.

Dei Compres...

Q^a Compresi tutto quanto mi diceste, ma se il Nome non ha qualche segno che mi caratterizza il caso come potrò io conoscerlo?

R^a Il Nominativo non ha verun segno come l'Italiano, per cui si chiama caso retto per essere a sufficienza il semplice Nome senza pericolo d'ignorarsi.

Il Genetivo ha più segni che il Caratterizzante. In diversi nomi il caratterizza la mutazione de' vocali V. פֶּן דבר parola di; in altri la mancanza o il cambiamento di qualche lettera radicale del Nome, e negli Scritti Rabini la particella של avanti il Nome. Spiegheremo più oltre in un capitolo separato tutti questi segni del **סמוך** che ora ommetto per non confondermi. Il Dativo vien distinto dalla particella אל avanti il Nome o da una semplice **למד** affissa alla fine al nome nel suo principio o da una **למד** affissa alla fine del nome che fa le voci della **למד** in principio V. פֶּן **ארצה כנען**

è come dice **למד** per cui dice **למד בתחלתה** **אבן אכל את הלחם** **פעול** ha per segno la particella את avanti il Nome V. פֶּן **שמעון קנה את הבגד**

qualora il sentimento della proposizione, chiaramente e compiutamente, può lasciarsi tal segno. Per cui non si vede a trovarsi l'Accusativo privo di tal segno. Il Vocativo è distinto da una **הא** affissa al Nome nel suo principio V. פֶּן **מה**

che ti vantarsi nel Male o Potente. Anche tal segno può lasciarsi qualora intendesi. L'Abblativo è caratterizzato colla particella **מן** avanti il Nome o da una **מן** affissa al Nome nel suo principio V. פֶּן **אדם כי יקריב מכם**

קרוב לאלה ותקח מפריו ותאכל

Cap. 10.
Del Pronome.

Q^a Come si divide il Pronome?

R^a Prima di spiegare il Pronome conviene conoscere le Persone proprie **אדם** e la differenza che vi ha dal **לשון הקדש** all'Italiano. Vei Persone si distinguono nell'Italiano 3 nel Volgare, e 3 nel **Parale** cioè in la persona che parla la quale si chiama 1^a Persona. 2^a la Persona a cui si parla che dice 2^a Persona. 3^a la Persona o la cosa diversa da chi parla e da chi ascolta la quale chiamasi 3^a Persona, e altre cose se gli oggetti sono molti. E ciò sufficiente in Italiano perchè la voce tanto di Verbo quanto di Persona che serve per la prima e seconda Persona Masculina, serve anche per il Femminile, e nei Verbi anche le Terze Persone hanno voci eguali. Infatti, io mangio, tu mangi, noi mangiamo, voi mangiate sono voci di Pronomi e Verbi che compongono tanto al Masculino quanto al Femminile, quello mangia, quella mangia, quella mangia, quelle mangiano, sono voci che variano da Maschio in Femminile nel pronome

ma nel verbo sono eguali. In **לשון הקודש** che ha voce tanto di verbo quanto di Pronome, che serve ad indicare gli oggetti Masculini, non servono nei Masculini Femminili ma hanno voci separate, per cui conviene distinguere 12. Persone, ossia 3. Singolare Masculino, 3. Plurale Masculino, 3. Singolare Femminile e 3. Plurale Femminile.

Qua come vengono denominate queste 12. Persone?

1^a Le 3. Singolare Masculino vengono denominate **לְנוֹכַח נִמְצָא מְדַבֵּר בְּעַדוֹ** *Il Uomo, Quell' uomo.*

Le 3. Plurale Masculino si dicono **נִמְצָאִים מְדַבְּרִים בְּעֵדָם** *Noi Uomini, Questi uomini.*

Le 3. Singolare Femminile **נִמְצָאת מְדַבֶּרֶת בְּעֵדָהּ** *La Donna, Quella Donna.*

Le 3. Plurale Femminile **נִמְצָאוֹת מְדַבְּרוֹת בְּעֵדָן** *Noi Donne, Quelle Donne.*

Cap. 11: Della divisione del Pronome

1^a Come si divide il Pronome, ossia **כִּנּוּי**?

1^a Primieramente si divide in assoluto, ed affisso, ossia **כִּנּוּי מְחוּבֵּר** e **כִּנּוּי נִפְרָד**.

2^a Qual è l'assoluto?

1^a L'assoluto, ossia **נִפְרָד** è quello che ha voce interamente da se, e forma parola V. g. **אֲנִי** *io*, **הוּא** *egli*, **אֵלֶּה** *questi*, **הֵיאָה** *ella*.

2^a Qual è l'affisso?

1^a L'affisso, ossia **מְחוּבֵּר** è quello che si unisce nel fine del nome, del verbo, e dell'Avverbo V. g. **עִמִּי עִמָּךְ עִמּוֹ** *con me, con te, con esso*, **עִנְשָׁהּ** *castigò*, **דְּבַרְיָ דְּבָרְךָ דְּבָרוֹ** *parola mia, parola tua, parola sua*, dove si congiunge il Pronome mio, tuo, suo, sono affissi al nome al verbo, ed all'Avverbo.

2^a Come si divide poi il Pronome Assoluto?

1^a Il Pronome assoluto si divide poi, in perfetto, ed Imperfetto. Il Perfetto ha Genere e Numero, e casi come il Nome, eccettuato il Vocativo; ha inoltre 3. Persone per tutt' i generi, e per tutt' i Numeri, L'Imperfetto è quello che è difettivo o nel genere o nel numero.

2^a Declinatemi addunque il Pronome assoluto, ossia il **אֲנִי** per ambo i generi, Numeri e Cinque casi?

1^a Euomi pronto ad appagare le tue voglie

Genere

Handwritten notes at the bottom of the page.

Genere Maschile e Femminile

Prima Persona Singolare

Nom.	אני אנוכי	Io uomo o io Donna.
Gen.	שלי	Di me, o mio.
Dat.	אלי סי	A me.
Acc.	אותי	Me.
Abb.	ממני מני	Da me.

Prima Persona Plurale

Nom.	אנחנו נחנו	Noi.
Gen.	שלנו	Di noi o nostro
Dat.	לינו	A noi.
Acc.	אותנו	Noi.
Abb.	ממנו מנו	Da noi.

2^a Persona genere Mascolino.

Singolare

Nom.	אתה שלך שלי	Tu uomo.
Gen.	שלך שלך	di te uomo o tuo.
Dat.	לך לך	a te uomo.
Acc.	אותך אותך	te uomo.
Abb.	ממך ממך	da te uomo.

Plurale

Nom.	אתם	Voi uomini.
Gen.	שליכם	di voi uomini o vostri.
Dat.	ליכם לכם	a voi uomini.
Acc.	אתכם אתכם	Voi uomini.
Abb.	ממכם מכם	Da voi uomini.

3^a Persona Genere Mascolino.

Singolare

Nom.	הוא	Quell' uomo.
Gen.	שלו	Di quell' uomo o suo.
Dat.	לו	A quell' uomo.
Acc.	אותו	Quell' uomo.
Abb.	ממנו מנה	Da quell' uomo.

Plurale

Nom.	הם	Quelli uomini
Gen.	שלהם	Di quelli uomini o suoi
Dat.	להם לימו	A quelli uomo.
Acc.	אותם אותהם	Quelli uomini
Abb.	מם	Da queglii uomini.

Genere Femminile.

2^a Persona Singolare

Nom.	את	Tu Donna.
Gen.	שלך	di te Donna o tuo.
Dat.	לך לך	A te Donna.
Acc.	אותך אותך	te Donna.
Abb.	ממך ממך	Da te Donna.

2^a Persona Plurale

Nom.	אתנה אתן	Voi Donne.
Gen.	שלכן	Da voi Donne o vostro.
Dat.	לכנה ליכן	a voi Donne.
Acc.	אתכן	Voi Donne.
Abb.	מכן מכן	Da voi Donne.

Genere Femminile.

3^a Persona Singolare

Nom.	היא	Quella Donna.
Gen.	שלה	Di quella Donna o sua.
Dat.	לה לה	A quella Donna.
Acc.	אותה	Quella Donna.
Abb.	מנה ממנה	Da quella Donna.

3^a Persona Plurale

Nom.	הן הנה	Quelle Donne.
Gen.	שלן	Di quelle Donne o sue.
Dat.	להן להן	A quelle Donne.
Acc.	אותן אותה	Quelle Donne.
Abb.	מןן ממנה	da Quelle Donne.

Q. Quali sono i Pronomi difettivi o Imperfetti?

R. Sono i seguenti זה *questo* זאת *questa* וְ di genere Neutro *questo* o *questa*.
 Vissimè tal Pronome non ha Plurale, ne fa le voci il Pronome אֵל אוֹ אֵלֶּה di genere
 comune *questo* o *queste*; הַלְזֶה *cotesto*, הַלְזוֹ, הַלְזוֹת *cotesta*. Vi è pure il Pronome אֲשֶׁר
 che o quale comune per genere, e per numero. Anche כֹּל è Pronome Neutro, e significa
 in Singolare *ogni*, ed in Plurale *tutte*, ed in senso Negativo ruino V. S. כֹּל מְלֵאכֶה לֹא
niun' opera non farete, מי *è Pronome interrogativo*, ^{di Persona} *chi* V. S. מִי בַחֲצֵר
 Chi v'è in corte, מה *è Pronome Interrogativo di cosa* *che* o *che cosa*; אֵיזֶה *quale* sono
 usati tal ora l'uno per l'altro.

Cap. 12.

Del Pronome affisso *כִּינּוּי מְחוּבָר*

Q. Come si divide il Pronome affisso?

R. Questo si forma con lettere che si aggiungono nel fine dei Nomi, dei Verbi, e degli Avver-
 bi. Per la formazione di questo Pronome, oltre l'aggiunto di diverse lettere che il caratteriz-
 zano patiscono qualche alterazione, e cangiamento le vocali del Nome, e talvolta si perde
 o si cangia qualche lettera finale della sua radice. Lasceremo per ora la distinzio-
 ne di tutte queste differenze, e ci restringeremo al seguente Quadratto del Nome דְּבַר
 costruito col suo Pronome in ogni genere, Numero e Persona, da cui si potrà rilevare
 con quali lettere formati vengono le 12. Persone del Pronome, tanto se il Nome è
 Singolare, quanto se è Plurale.

Prima Persona Genere Comune	Seconda Persona		Terza Persona	
	Maschile	Femminile	Maschile	Femminile
דְּבָרִי Parola mia	דְּבָרְךָ Parola tua	דְּבָרְךָ Parola tua	דְּבָרָיו Parola sua	דְּבָרֶיהָ Parola sua
דְּבָרֵנוּ Parola nostra	דְּבָרְךָ Parole tue	דְּבָרֶיךָ Parole tue	דְּבָרָיו Parole sue	דְּבָרֶיהָ Parole sue
דְּבָרַי Parole mie	דְּבָרְכֶם Parola vostra	דְּבָרְכֶן Parole vostre	דְּבָרָם Parole loro	דְּבָרֶיהֶן Parole loro
דְּבָרֵינוּ Parole nostre	דְּבָרְכֵיכֶם Parole vostre	דְּבָרְכֵינָן Parole vostre	דְּבָרֵיהֶם Parole loro	דְּבָרֵיהֶן Parole loro

Q. Fatemi ora un altro Quadratto con un Nome Femminile, e per maggior intelligenza scrivete
 del Nome עֲדָרָה il quale per la costruzione del *כִּינּוּי* si cangia la *ה* in *ת*?

7^a Ecco pronto ad appagare te di lei voglia

1 ^a Persona	2 ^a Persona		3 ^a Persona	
Genere Comune	Maschile	Feminile	Maschile	Feminile
צדקתי Dabbenagine mia	צדקתך Dabbenagine tua	צדקתך Dabbenagine tua	צדקתו Dabbenagine sua	צדקתה Dabbenagine sua
צדקתנו Dabbenagine nostra	צדקותיך Dabbenagine tue	צדקותיך Dabbenagine tue	צדקותיו Dabbenagine sue	צדקותיה Dabbenagine sue
צדקותי Dabbenagine mie	צדקתכם Dabbenagine vostre	צדקתכן Dabbenagine vostre	צדקתם Dabbenagine loro	צדקתן Dabbenagine loro
צדקותינו Dabbenagine nostre	צדקותיכם Dabbenagine vostre	צדקותיכן Dabbenagine vostre	צדקותם Dabbenagine loro	צדקותיהם Dabbenagine loro

Da cui si può francamente concludere, e ritenere che per formare il **מדבר בעדו** (parola in terza persona) si aggrava la 1^a Persona Maschile ed il **מדברת בעדה** (parola in terza persona Femminile) si aggrava la 1^a Persona Femminile, allora si aggrava al Nome una **יוך** se il Nome è Singolare alla **יוך** deve precedere il **דברי** come **היוך דברי** se il Nome è Plurale deve precedere il **פתח** come **קמץ דברי**.

7^a Per formare la 1^a Persona Plurale d'ambi Generi cosa conviene aggiungere?

R^a Si aggiunge al Nome **נון ויו**, e se il Nome è Plurale prima della **נון** deve esser una **יוך** muta V.S. **דברינו** Parole nostre.

8^a Come si forma il **נמצא** ed il **נמצאת** (2^a Persona Singolare Maschile) e 2^a Persona Singolare Femminile?

R^a Per formare il **נמצא** si aggiunge una **כה קמץ** e per formare il **נמצאת** una **כה שוא** ed al Nome è Plurale, al Maschile deve precedere una **יוך** muta V.S. **צדקותיך** ed al Femminile una **יוך חירק** V.S. **צדקותיך**.

9^a Proseguite a spiegarmi come si forma il **נמצאים** ed il **נמצאות**?

R^a Il **נמצאים** si forma con aggiungere al Nome **כס** ed al **נמצאות כן** e se il Nome è Plurale deve precedere ad ambidue una **יוך** muta V.S. **דברינו** Parole nostre.

10^a Va ultimamente. Proseguite a dirmi come si formano le Terze Persone?

R^a Ecco pronto. Per formare il **נסתר** (3^a Persona Singolare Maschile) si aggiunge al Nome una **יוך חולם** V.S. **דברו** ed al **נסתרת** una **הא** con entro un punto V.S. **דברה** e se il Nome è Plurale la **יוך** del **נסתר** perde il **חולם** ed una **יוך** muta lo **prende**.

precede V.S. דבריו וְהָאֵלֶּה נסתרת è preceduta da una וְהָאֵלֶּה muta ed è puntata
 di לְמִי רָחֵב לְמִי רָחֵב V.S. דְּבָרֵיהֶם נסתרים si aggiunge una מִם ed al
 uno וְהָאֵלֶּה, e se il Nome è רַבִּים si aggiunge per il נסתרים una מִם e
 preceduta da una וְהָאֵלֶּה muta, e per il נסתרות una הָאֵלֶּה si aggiunge da una וְהָאֵלֶּה
 muta V.S. דְּבָרֵיהֶם דְּבָרֵיהֶם

Parte Seconda

Capitolo Primo Del Verbo.

Q^a Come si divide il Verbo?

R^a In 3. sorta. 1^o Verbo Transitivo פועל יוצא che corrisponde all' attivo in Italiano, 2^o
 Verbo Intransitivo פועל עומד che equivale al Neutro, 3^o Verbo con detto Anfibologio cioè
 פועל יוצא וְהָאֵלֶּה פועל שְׁהוּא לְפַעְמִים יוֹצֵא וּלְפַעְמִים עוֹמֵד è quello che l'azione fatta
 indicata dal verbo passa realmente o intenzionalmente da chi la fa in altro oggetto V.S.

שָׁמַעְוֹן כָּתַב אֶת הַסֵּפֶר. רָאוּבֵן אָכַל אֶת הַלֶּחֶם. וְאַהֲבָה יַעֲקֹב אֶת רָחֵל
 dove si vede sicuramente il Participo cioè la cosa che riceve l'azione dello scrivere, mangiare, ed amare

Il פועל עומד all'incontro è quello nel quale l'azione resta nel soggetto che la fa, senza
 passare fuori di esso V.S. רָאוּבֵן הֵלֵךְ שָׁמַעְוֹן עָמַד Ruben andò, Simone si fermò.

L'Anfibologio è quello che partecipa d'ambidue i verbi, alle volte è פועל יוצא ed alle
 volte è פועל עומד V.S. וְהָאֵלֶּה רָחֵב וְהָאֵלֶּה רָחֵב e non si avverte ad esso, il Verbo רָחֵב in
 questo caso sarà פועל עומד Al contrario וְהָאֵלֶּה וְהָאֵלֶּה ed avverte quelli
 l'uno all'altro in questo caso sarà פועל יוצא.

Q^a Vi ha alcuna regola per decidere facilmente se il פועל יוצא è עומד o פועל עומד?

R^a Vuolisi dar per regola che quando il verbo soffre la domanda מה che, o passivo o sia יוצא
 in difetto è פועל עומד Osservate gli addotti Esempj רָאוּבֵן אָכַל compete a domandare
 cosa mangiò שָׁמַעְוֹן כָּתַב cosa scrisse וְאַהֲבָה יַעֲקֹב cosa amò, quindi vennero l'edi
 Attivi, ma non si potrà giammai domandare nell' Esempio רָאוּבֵן הֵלֵךְ cosa andò
 perciò פועל עומד sarà הֵלֵךְ.

Q^a Per quanti motivi il Verbo va soggetto a delle variazioni, per cui abbiamo d^o essere parte
 Declinabile?

R^a Per Sei motivi, e sono Genere, Numero, Persona, Tempo, Coniugazione ed Ordine cioè סוּגָת
 6 5 4 3 2 1. I Generi sono tre Masculino, Femminino, e Comune come
 dicemmo nel Nome.

Le persone sono 3. da cui se ne forma 12. come dicemmo nel Prunome
I Tempi rigorosamente parlando sono tre (3) cioè Passato, Presente, Futuro cioè

עבר זמן בנוי או הווה זמן עתיד ma si se ne distinguono dai vari grammatici
ammietendo nella subbia dei tempi; quello che in Italiano si dice Modo Imperativo, Modo
Infinito, Participio. Quindi per seguire il metodo antico diremmo essere i tempi 1.^o זמן עבר
Tempo Passato, 2.^o זמן בנוי או הווה Tempo Presente Attivo, 3.^o זמן פעול
Tempo Presente Passivo che è il Participio dell' Italiano, 4.^o זמן מקור
Tempo Infinito che corrisponde al Modo Infinito dell' Italiano, 5.^o זמן ציון
Tempo Imperativo che equivale al modo Imperativo dell' Italiano, 6.^o זמן עתיד
Tempo Futuro.

Q. Come si conosce nel verbo il tempo?

A. Si conosce con diverse lettere che si aggiungono allo stesso verbo; prima di ciò spiegare
è necessario sapere che ogni verbo ha la sua radice ossia שורש questa è di tre
lettere escluso pochissimi Verbi con radice di 4. o 5. lettere. Piacque ai nostri Maestri e
Grammatici servirsi della voce פועל per denominare le 3. lettere di qualunque שורש
chiamando la prima lettera del שורש פ"ה הפעל la 2.^a ע"ן הפעול e la 3.^a ת"ו
il שורש אמר א"ל פ"ה הפעל si chiama פ"ה הפעל la "ב" si dice ע"ן הפעל
e la "ר" למד הפועל.

Ciò compreso ecco come si distinguono i Tempi:

- 1.^o Il זמן עבר ha per segno una o diverse persone una ed in diverse persone 2.
lettere della voce שורש תהימון dopo il שורש.
- 2.^o Il זמן בנוי da una o due delle lettere שורש תהימון dopo il שורש.
- 3.^o Il זמן פעול ha lo stesso segno del בנוי.
- Non vi ha pericolo confondersi, e sbagliare dal פעול al בנוי mentre le vocali
distinguono a sufficienza questi 2. Tempi come vedremo.
- 4.^o Il זמן מקור porta per segno una delle lettere שורש בכלם prima delle lettere del שורש.
- 5.^o Il זמן ציון è conosciuta con una o due delle lettere שורש יונה dopo il שורש.
- 6.^o Finalmente il זמן עתיד è distinto con una o due delle lettere שורש איתן prima delle lettere del שורש.

Termino il capitolo con pochi avvertiti che il Verbo di Tempo Futuro può
convertirsi in Passato, come pure il Passato in Futuro mediante una ו"ו
sta nel principio della parola la quale si chiama ההיפוך cioè "conversione".

Cap. 2.^o

Della Coniugazione o זכרה ed ordine grammaticale בנין

Q. Che s'intende per coniugazione ossia בנין בנין

Il Verbo נתן è deficiente negli Estremi cioè alle volte manca la prima נ ed alle volte la seconda, e si dice חסרי הקצוות.

Da terminate dunque a figurarmi gli altri due ordini?
 Ecco pronto. I quiescenti sono quei verbi che hanno lettera quiescente nella loro radice, e secondo il posto in ella avrai nella radice così sarà denominata la figura. Da qui nascono i seguenti ordini dei quiescenti

- | | | | | |
|-----|------------------------------|-------|-----|-------------|
| 1° | נחל פא אלף | V. S. | אמר | Dire |
| 2° | נחל פא יוד | V. S. | ידע | Sapere |
| 3° | נחל עין ויו | V. S. | קום | Stare |
| 4° | נחל עין יוד | V. S. | בין | Considerare |
| 5° | נחל למד אלף | V. S. | מצא | Trovare |
| 6° | נחל למד הא | V. S. | עשה | Fare |
| 7° | נחל פא הא | V. S. | הלך | Andare |
| 8° | נחל הקצות שהפא אלף והלמד הא | V. S. | נחל | Volere |
| 9° | נחל הקצות שהפא יוד והלמד אלף | V. S. | נחל | Utere |
| 10° | נחל הקצות שהפא יוד והלמד הא | V. S. | נחל | Facere |
| 11° | נחל עין ויו והלמד אלף | V. S. | בוא | Venire |

Dei deficienti, e quiescenti nascono due ordini di composti e misti.

Il primo è נחל למד אלף חסרי הפא ונחל נחל Postare. Il secondo è נחל למד הא חסרי הפא ונחל נחל Chinare. L'ordine finalmente

Dei feminati sono quelli di quei verbi che hanno la seconda, e la terza lettera radicale lettere eguali V. S. כבב girare. Se le lettere uguali sono le due prime come דדה misurare, oppure la prima, e la terza come שלש triplicare non entrano nella classe Dei כפולים. Resta da sapere che tra le tre si prende in qualunque verbo dal preterito della terza persona singolare mascolino dal medesimo della prima conjugazione per ritrovar in essi tutte le tre lettere radicali di qualunque ordine di verbi; eccettuato l'ordine dei quiescenti nella seconda che si prende dall'infinito della suddetta prima conjugazione, non ritrovandosi in quest'ordine la radice intera nella detta figura del preterito come si vedrà.

Capitolo Terzo

Conjugazione d'un verbo perfetto

Da Conjugatemi un verbo perfetto per i suoi tempi, numero e persone, ed ordine, accennandomi nello stesso tempo i segni caratteristici di ogni ordine?

Q. Come si scrivano le sue brame. Prenderò per norma il verbo **בָּרַךְ** visitare e quanto dirò in esso potrai trasportare in ogni verbo dell'ordine dei perfetti.

Preterito זמן עבר

Da. Spiegatemi il **בנין הקל**

Q. **בנין הקל** non ha verun segno che il distingue ne in questo tempo ne in qualunque altro, la sua significazione è attiva come già si disse, e ven conjugato così:

פָּרַד	Visitò quell'uomo	נִסְתָּר
פָּרַדְתָּ	Visitasti tu uomo	נִמְצָא
פָּרַדְתִּי	Visitai io uomo o io donna	מְדַבֵּר בְּעֵדוֹ מְדַבֵּרֵת בְּעֵדָה
פָּרְדוּ	Visitarono quelli uomini e quelle donne	נִסְתָּרוּ וְנִמְצְאוּ
פָּרַדְתֶּם	Visitaste voi uomini	נִמְצְאוּ
פָּרַדְנוּ	Visitammo noi uomini e noi donne	מְדַבְּרִים בְּעֵדָם מְדַבְּרוֹת בְּעֵדָן
פָּרַדְהָ	Visitò quella donna	נִסְתַּרְתָּ
פָּרַדְתְּ	Visitasti tu donna	נִמְצַאֲתִי
פָּרַדְתְּךָ	Visitaste voi donne	נִמְצַאוֹת

Son tutti i verbi di quest'ordine hanno **פָּתַח** nella seconda lettera radicale e talora nella voce del **נִסְתָּר** e prendovene di quelle che hanno in vece il **צִיּוּן** come **דִּפְדַּרְעָר**. E la prima o terza seconda lettera radicale per **חֵיָת** ovunque si vede il **שׁוֹא** mobile si muoverà in **פָּתַח** e similmente **בְּחֵרָה** e **בְּעֵרָה** ed essendo la terza lettera **חֵיָת** nella seconda per **פָּתַח** femminile singolare il primo **שׁוֹא** si muove in **פָּתַח** intendesi in voce di **שְׁמִיעַת**.

Da. Ditemmi il **בנין נפעל**

Q. Questa conjugazione è la passiva del **בנין הקל**. Porta per segno una **נִקְּוָה** puntata prima del **שׁוֹרֵשׁ** e se la **פִּתְחָה** fosse **נִצְּוָה** puntata prima **חֵיָת** o **נִצְּוָה** **שׁוֹא** occulto **דִּפְדַּרְעָר**.

נִפְרַד	fu visitato quell'uomo	נִסְתָּר
נִפְרַדְתָּ	fu visitato tu uomo	נִמְצָא
נִפְרַדְתִּי	fu visitato io uomo o io donna	מְדַבֵּר בְּעֵדוֹ מְדַבֵּרֵת בְּעֵדָה
נִפְרְדוּ	furono visitati quelli uomini e quelle donne	נִסְתָּרוּ וְנִמְצְאוּ
נִפְרַדְתֶּם	foste visitati voi uomini	נִמְצְאוּ

נפגדנו *summo visitati noi uomini e noi donne* מדברים בעדס מדברות בעדן
 נפקדה *fu visitata quella donna* נסתרת
 נפקדת *gosti visitata tu donna* נמצאת
 נפקדתן *Goste visitate voi donne* נמצאות

Q. *pregatemi il* בנין פעל
 Q. *la presente conjugazione e attiva come il* בנין הקל *Diversifica dal medesimo*
fino in dimostrare l'azione fatta con piu forza e perseveranza. Ha per
segno questo בנין *ed il* חזק *di* פא הפעל *בנין* *nella* דגש *עין הפעל*
sope una delle lettere אחיערה *nelle quali non vi entra* דגש
compensa il דגש *con puntare la* פא הפעל *di* חזק *in vece di* חזק
invece di פרה *trova alcune volte questo* בנין *senza il* דגש *nella*
senza il דגש *ove non vi puo entrare*
 חפועל *invece di* פרה *senza il* דגש *ove non vi puo entrare*
 נחם

נסתר *Visitato quell'uomo*
 נמצא *Visitasti tu uomo*
 נסתרת *Visitai io uomo o io donna*
 נסתרים *Visitarono quelli uomini o quelle donne*
 נמצאים *Visitaste voi uomini*
 נסתרת *Visitammo noi uomini o noi donne*
 נמצאת *Visitato quella donna*
 נמצאות *Visitasti tu donna*
 נמצאות *Visitate voi donne*

Q. *Prete mi il* בנין פעל
 Q. *il passivo del* פעל *Ha per segno la* פא הפעל *di* שלש נקודות
 בנין פעל *ed il* דגש *nella* עין הפעל *quando non vi puo entrare* דגש *per essere una*
 אחיערה *delle lettere* חפועל *si compensa con cangiare il punto della* פא הפעל
 חולם *mettendovi il* חולם *Cuone la sua forma*

נסתר *fu visitato quell'uomo*
 נמצא *Gosti visitato tu uomo*
 נסתרת *fu visitato io uomo o io donna*
 נסתרים *furono visitati quegli uomini o quelle donne*
 נמצאים *Goste visitati voi uomini*
 נסתרת *summo visitati noi uomini e noi donne*
 נסתרת *fu visitata quella donna*

פקדת גוּסְתֵי וּוִיטִיתָא תוּ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

פקדתן גוּסְתֵי וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

פְּרַעְגֵּטֵמִי הַפְעִיל

La forza di questa conjugazione è di dimostrare l'azione fatta in altri per mezzo di un terzo essendo il verbo transitivo come הפקיד גיעו וּוִיטִיתָא e se il verbo è intransitivo fa passare l'azione immediatamente come העמיד גיעו stare.

Questa si trova הַפְעִיל invece del הַקָּל nei verbi che non si trovano nel הַקָּל come הגותי, non trovandosi mai שָׁלַךְ. Come altri di הַפְעִיל nei verbi intransitivi alle volte fa l'ufficio del presente הִלְכוּ come הפעיל העברי.

Ha per segno una נְמַצְנָא prima del שורש ed in digressione una הֵיַם muta tra la seconda e la terza lettera come פּוֹרַץ dalla seguente sua conjugazione.

הפקיד גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקידת גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדתי גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדו גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדתם גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדנו גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקידה גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדת גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדתן גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

Essendo la prima lettera הַנְּמַצְנָא formativa va puntata di e la prima lettera suddetta di סגול come הַחֲרִים גיעו distruggere, ed alle volte il שורש è solo muto הַחֲרִים גיעו occultare.

Questa si trova הַפְעִיל invece del הַקָּל nei verbi che non si trovano nel הַקָּל come החלתי, non trovandosi mai הַפְעִיל nei verbi intransitivi alle volte fa l'ufficio del presente הִלְכוּ come הפעיל העברי.

Ha per segno una נְמַצְנָא prima del שורש ed in digressione una הֵיַם muta tra la seconda e la terza lettera come פּוֹרַץ dalla seguente sua conjugazione.

הפקיד גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדת גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדתתי גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדו גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדתם גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדנו גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקידה גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדת גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדתן גיעו וּוִיטִיתָא וּוְ דִּוְנֵנָא נְמַצְנָא

הפקדה tu gatta visitare quella Donna נסתרה
הפקדת גולי gatta visitare tu Donna נמצאת
הפקדתן Gaste gatta visitare voi Donne נמצאות

Da spiegatemi il התפעל

Q. Questo בנין è attivo, e passivo nello stesso tempo mentre resta l'azione nel medesimo agente. Del verbo intransitivo פעל עמד dimostra l'azione esser fatta con più forza e perseveranza. Ha per segno una ^{שורש} תו-ה"ה prima del ^{שורש} דגש e se non si può entrare ^{שורש} דגש per essere una delle lettere si compensa colla vocale lunga come dicemmo nel פעל. Quando la ^{שורש} תו-ה"ה è una delle lettere ^{שורש} זש"ס"ן si metterà dopo la ^{שורש} ה"ה e si conjuga così.

השתדרר השתמש הפעל

התפקד i visito quell'uomo נסתר

התפקדת ti visitasti tu uomo נמצא

התפקדתי ti visitai io uomo o io donna נסתרה

התפקדו si visitarono quegli uomini o quelle donne נסתרות

הסתפקדתם Vi visitaste voi uomini נמצאים

התפקדנו ci visitammo noi uomini o noi donne נסתרות

הסתפקדה si visito quella donna נסתרת

התפקדת ti visitasti tu donna נמצאת

התפקדתן ti visitaste voi donne נמצאות

Da Ditemi il זמן בנוני

Q. In questo tempo come si ure nel זמן פעול una voce sola serve per tutte le tre persone del singolare maschile, ed altra voce per le tre del plurale maschile; lo stesso accade nel femminile. Si conoscerà a qual persona si riferisce il verbo da un pronome che accanto vi sarà, o dal senso della proposizione.

Da spiegatemi il בנין הקד

Q. פוקד io uomo visito, tu visiti, quello visita oppure visitante

פוקדים Noi visitiamo, voi visitate, quelli visitano oppure visitanti

פוקדה io donna visito, tu visiti, quella visita oppure visitante

פוקדות Noi donne visitiamo, voi visitate, quelle visitano oppure visitanti

Q. Che segno ha il בנין נפעל

Q. Ha per segno una ^{שורש} תו-ה"ה puntata di prima del ^{שורש} זש"ס"ן come nel עמד e per non confondere da un tempo all'altro, da seconda

lettera del קמץ nel פתח e nel בנוני di שורש

נפקד
נפקדוים
נפקדה
נפקדות

So uomo sono, tu sei, quello è visitato.
Voi siamo, voi siete, quelli sono visitati.
So Donna sono, tu sei, quella è visitata.
Voi siamo, voi siete, quelle sono visitate.

Da Che segno porta פועל
Ma מ בנין פעל פועל
עין הפועל

מפקד
מפקדוים
מפקדה
מפקדות

So uomo visito, tu visiti, quello visita, oppure visitante.
Voi visitiamo, voi visitate, quelli visitano, oppure visitanti.
So donna visito, tu visiti, quella visita, oppure visitante.
Voi donne visitiamo, voi visitate, quelle visitano, oppure visitanti.

Da Preghatemi il בנין פעל
Ma מ בנין פעל פועל פועל
עין הפועל

פקד
פקדוים
פקדה
פקדות

So uomo sono, tu sei, quello è visitato.
Voi uomini siamo, voi siete, quelli sono visitati.
So donna sono, tu sei, quella è visitata.
Voi donne siamo, voi siete, quelle sono visitate.

Da Litemi che segno ha הפועל
Ma מ בנין פעל פועל פועל
עין הפועל

מפקיד
מפקידוים
מפקידה
מפקידות

So uomo fo, tu fai, quello fa' visitare.
Voi facciamo, voi fate, quelli fanno visitare.
So donna fo, tu fai, quella fa' visitare.
Voi facciamo, voi fate, quelle fanno visitare.

Da Preghatemi il בנין הפועל
Ma מ בנין הפועל פועל פועל
עין הפועל

מפקד
מפקדוים
מפקדה
מפקדות

So uomo sono, tu sei, quello è fatto visitare.
Voi siamo, voi siete, quelli sono fatti visitare.
So donna sono, tu sei, quella è fatta visitare.
Voi donne siamo, voi siete, quelle sono fatte visitare.

Da Che segno porta התפעל
Ma מ התפעל פועל פועל
עין התפעל

התפעל

So uomo sono, tu sei, quello è fatto visitare.
Voi siamo, voi siete, quelli sono fatti visitare.

עין הפעל

מתפקד

מתפקדים

מתפקדה

מתפקדות

È uomo vi visita, tu te visiti, quello si visita
Voi uomini vi visitate, voi vi visitate, quelli si visitate
È donna mi visita, tu te visiti, quella si visita
Voi donne vi visitate, voi vi visitate, quelle si visitate

Da ditemi il **בנין הפעל** ed anche il **בנין תפקד**.

Sp. Io, tu, e quell'uomo visitato

תפקוד

תפקודים

תפקודה

תפקודות

Voi, voi, e quegli uomini visitati

Io, tu, e quella donna visitata

Voi, voi, e quelle donne visitate

Da Si manca alcuna conjugazione in questo tempo?

Sp. Invi manca il **נפעל פעל הפעל התפעל**

Da dunque ditemi il **פעל**

Sp. Il **פעל** porta per segno una **מס** puntata di prima del **שני** e la **א**

עין הפעל **הפעל** ed il **שלוש נקודות**

מפקד

מפקדים

מפקדה

מפקדות

Io, tu, e quell'uomo visitato

Voi, voi, e quegli uomini visitati

Io, tu, e quella donna visitata

Voi, voi e quelle donne visitate

Da Terminare il **בנין הפעל** **שני**

Sp. **בנין הפעל** ha per segno una **מס** di prima del **שני** **שלוש נקודות**

מפקד

מפקדים

מפקדה

מפקדות

È uomo loro, tu sei, quello è fatto visitare

Voi uomini, siamo, voi siete, quelli sono fatti visitare

È donna loro, tu sei, quella è fatta visitare

Voi siamo, voi siete, quelle sono fatte visitare

Da ditemi il **בנין תפקד** assieme il **בנין תפקד** in questo tempo una voce sola serve per **שני** **due persone**.

Sp. **בנין תפקד** **לפיקוד**

ועם אותיות **ב ל לם**

ב **ל** **לם** **לפיקוד**

ל **לם** **לפיקוד**

ל **לם** **לפיקוד**

ל **לם** **לפיקוד**

ל **לם** **לפיקוד**

Da **ל** **לם** **לפיקוד**

Q. d. H. *postea per signum una* *hanc punctatam di* *prima del* שורש *הג' ע"ז*

Q. d. H. *ed il gerundio e* *effendo visitato.* ועם אותיות ב"ל"ם

- Del esser visitato* בהפקד
- Come l'esser visitato* כהפקד
- Per esser visitato* להפקד
- Dall' esser visitato* מהפקד

Q. d. H. *ed il gerundio ha il* *Q. d. H.* *ed il gerundio ha* *postea per signum una* *hanc punctatam di* *prima del* שורש *הג' ע"ז*

- Del visitare* בפקד
- Come il visitare* כפקד
- Per visitare* לפקד
- Dal visitare* מפקד

Q. d. H. *ed il gerundio ha* *postea per signum una* *hanc punctatam di* *prima del* שורש *הג' ע"ז*

- Del esser visitato* בפקד
- Come l'esser visitato* כהפקד
- Per esser visitato* להפקד
- Dall' esser visitato* מהפקד

Q. d. H. *ed il gerundio ha* *postea per signum una* *hanc punctatam di* *prima del* שורש *הג' ע"ז*

- Del far visitare* בהפקד
- Come il fare visitare* כהפקד
- Per far visitare* להפקד
- Dal far visitare* מהפקד

Q. d. H. *ed il gerundio ha* *postea per signum una* *hanc punctatam di* *prima del* שורש *הג' ע"ז*

- Del fatto visitare* בהפקד
- Come il fatto visitare* כהפקד
- Per fatto visitare* להפקד
- Dal fatto visitare* מהפקד

בְּהִפְקֵד *Dall'esser fatto visitare*
 כִּהִפְקֵד *Come l'esser fatto visitare*
 לִהִפְקֵד *Per esser fatto visitare*
 מִהִפְקֵד *Dall'esser fatto visitare*

הַתְּפַקֵּד *ha per segno una* **הָא** *prima* **הַתְּפַקֵּד**

עֵינֵי הַתְּפַקֵּד *nella*
 הַתְּפַקֵּד *l'visitando*

זַעַם אֲוֵתִיּוֹת בְּכָלֶם

בְּהִתְפַּקֵּד *Del visitarsi*
 כִּהִתְפַּקֵּד *Come il visitarsi*
 לִהִתְפַּקֵּד *Per visitarsi*
 מִהִתְפַּקֵּד *Dal visitarsi*

וּמִן צוּרֵי
 Questo tempo non ha altro che la propria persona tanto in singolare che in plurale e sua **בְּנֵינִים** portano gli stessi segni del **מִקּוֹר** e consenta ricor-
 rere alla spiegazione che farsi interpretare al sentimento della proposizione

צוּרֵי **מִקּוֹר**
 Principiate il **בְּנֵינֵי הַקָּל**

פִּקֹּד *Visiti tu uomo*
 פִּקְדוּ *Visitate voi uomini*
 פִּקְדִי *Visiti tu Donna*
 פִּקְדֵנָה *Visitate voi Donne*

נִפְעַל
 Ditemi il

הַפִּקֵּד *visitato tu uomo*
 הַפִּקְדוּ *visitate voi uomini*
 הַפִּקְדִי *visitata tu Donna*
 הַפִּקְדֵנָה *visitate voi Donne*

פִּעֵל
 Principiate il

פִּקֵּד *Visiti tu uomo*
 פִּקְדוּ *Visitate voi uomini*
 פִּקְדִי *Visiti tu Donna*
 פִּקְדֵנָה *Visitate voi Donne*

Si manca qualche conjugazione anche in questo tempo?

Si ignora. Si manca il **פִּעֵל** e **הַפִּעֵל**

1^a *Quaque dixerit* **התפעל אל הפעיל**
 2^a *La visitare tu uomo* **הפקד הפקד**
 3^a *Gate visitare voi uomini* **הפקדו הפקדו**
 4^a *Ga visitare tu donna* **הפקודי הפקודי**
 5^a *Gate visitare voi donne* **הפקדנה הפקדנה**

בנין התפעל
 1^a *Visitati tu uomo* **התפקד**
 2^a *Visitatevi voi uomini* **התפקדו**
 3^a *Visitati tu donna* **התפקדי**
 4^a *Visitatevi voi donne* **התפקדנה**

1^a *Finite di conjugare il* **זמן עתיד**
 2^a *Ecce mi* **בנין הקל**

מדבר בעדו מדברת בעדה
מדברים בעדם מדברות בעדן
נסתר נמצא
נסתרים נמצאים
נסתרת נמצאת
נסתרות נמצאות
 1^a *Visitata io uomo o io donna* **הפקוד**
 2^a *Visitata quell uomo* **הפקוד**
 3^a *Visitate tu uomo* **תפקוד**
 4^a *Visitaremo noi uomini o noi donne* **נפקוד**
 5^a *Visitavano quell uomini* **לפקדו**
 6^a *Visitavate voi uomini* **תפקדו**
 7^a *Visitava quella donna* **תפקוד**
 8^a *Visitavano tu donna* **הפקדו**
 9^a *Visitavate o visitavano quella donna* **הפקדנה**

נפעל
 1^a *Al* **נפעל**
 2^a *ha per segno il* **בנין נפעל**
 3^a *nella* **נפעל**
 4^a *et non ve* **נפעל**
 5^a *puo entrare il* **נפעל**
 6^a *per essere una* **נפעל**
 7^a *delle lettere* **נפעל**
 8^a *com-* **נפעל**
 9^a *penso il* **נפעל**
 10^a *con puntare la* **נפעל**
 11^a *lettera di* **נפעל**
 12^a *fare fatto* **נפעל**

מדבר בעדו מדברת בעדה
מדברים בעדם מדברות בעדן
נסתר נמצא
נסתרים נמצאים
נסתרת נמצאת
נסתרות נמצאות
 1^a *Caro visitato io uomo o io donna* **הפקד**
 2^a *Caro visitato quell uomo* **הפקד**
 3^a *Caro visitato tu uomo* **תפקד**
 4^a *Caro visitati noi uomini o noi donne* **נפקד**
 5^a *Caravano visitati quegli uomini* **לפקדו**
 6^a *Caravate visitati voi uomini* **תפקדו**
 7^a *Caro visitato quella donna* **תפקוד**
 8^a *Caro visitato tu donna* **תפקוד**

Q. תפקדנה *farete o saranno visitate quelle donne* נמצאות נסתרות

Q. *Che segno ha il* פעל *?* *ha per segno la lettera di* איתן *di* שונה *la* *שונה* *איתן*

Q. *Ed il* פעל *nella* דגש *?* *visitato io uomo o io donna* מדבר בעדו מדברת בעדה

אפקד *visitato quell uomo* נסתר

יפקד *visitati tu uomo* נמצא

תפקד *visitaremo noi uomini o noi donne* דברים בעדם מדברות בעדן

נפקד *visitaranno quelli uomini* נסתרים

יפקדו *visitarete voi uomini* נמצאים

תפקדו *visitata quella donna* נסתרת

תפקדי *visitati tu donna* נמצאת

Q. תפקדנה *farete o saranno visitate quelle donne* נמצאות נסתרות

Q. *Terminate di conjugarmi il* פעל *ha per segno la lettera di* איתן *di* שונה *la* *שונה* *איתן*

Q. *Ed il* פעל *nella* דגש *?* *visitato io uomo o io donna* מדבר בעדו מדברת בעדה

אפקד *visitato quell uomo* נסתר

יפקד *visitati tu uomo* נמצא

תפקד *visitaremo noi uomini o noi donne* דברים בעדם מדברות בעדן

נפקד *visitaranno quegli uomini* נסתרים

יפקדו *visitarete voi uomini* נמצאים

תפקדו *visitata quella donna* נסתרת

תפקדי *visitati tu donna* נמצאת

Q. תפקדנה *farete o saranno visitate quelle donne* נמצאות נסתרות

Q. *ha per segno la lettera di* איתן *di* שונה *la* *שונה* *איתן*

Q. *Ed il* פעל *nella* דגש *?* *visitare io uomo o io donna* מדבר בעדו מדברת בעדה

אפקיד *visitare quell uomo* נסתר

יפקיד *visitati tu uomo* נמצא

תפקיד *visitaremo noi uomini o noi donne* דברים בעדם מדברות בעדן

נפקיד *visitaranno quegli uomini* נסתרים

יפקידו *visitarete voi uomini* נמצאים

תפקידו *visitata quella donna* נסתרת

תפקידו תפקידנה *farai visitare tu Donna* נמצאת
farete, e faranno visitare quella Donna נמצאות ונסתרות
 קמץ חטוף איתן *ha' per segno la lettera di*

שלש נקדויות
 אפקד *farò fatto visitare io uomo, o io Donna* מדבר בעדו מדברת בעדה
 יפקד *farà fatto visitare quell' uomo* נסתר
 תפקד *farai fatto visitare tu uomo* נמצא
 נפקד *faremo fatti visitare noi uomini e noi Donne* מדברים בעדם מדברות בעדן
 יפקדו *faranno fatti visitare quelli uomini* נסתרים
 תפקדו *farete fatti visitare voi uomini* נמצאים
 תפקד *farà fatta visitare quella Donna* נסתרת
 תפקדו *farai fatta visitare tu Donna* נמצאת
 תפקדנה *farete, e faranno fatti visitare quella Donna* נמצאות ונסתרות

שו"ת *puntata di*
 עין הפעל *nella* דגש *il* פה הפעל *di* איתן *posta per segno una*
 מוטו *tra la lettera di* איתן *e la* הפעל *di* איתן *muta tra la lettera di*
 אפקד *li visiterò io uomo o io Donna* מדבר בעדו מדברת בעדה
 יתפקד *li visiterà quell' uomo* נסתר
 תתפקד *li visiterai tu uomo* נמצא
 נתתפקד *li visiteremo noi uomini e noi Donne* מדברים בעדם מדברות בעדן
 יתתפקדו *li visiteranno quelli uomini* נסתרים
 תתתפקדו *li visiterete voi uomini* נמצאים
 תתתפקד *li visiterà quella Donna* נסתרת
 תתתפקדו *li visiterai tu Donna* נמצאת
 תתתתפקדנה *li visiterete, o li visiteranno quella Donna* נמצאות ונסתרות

תו של בע
 בנלך ונעי